ԱՐՄԵՆԻԱ

ԼՐԱԳԻՐ ԱԶԳԱՑԻՆ ԿԱՂԱԿԱԿԱՆ ԵՒ ԱՅԼՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ամեն տեղի համար ուր այս լրագրի մուտքը արգիլուած չէ, ժամրողջ 14ոդ չրջանի (98օդոստ.—99 մայիս) բաժնորդագինն է 20 Ֆր. կանխիկ։ Կարելի է նաև բաժնորդագրուիլ քանի ամսի համար որ ուզուի, ամեն մէկ ամսականը 2½ Ֆր. հաշուելով և 1899 մայիս ամսէն անդին չանցնելու պայմանով։

Նամակ և ծրարպէտք է ղրկել հետևեալ հասցէով. M. PORTOUKALIAN, Rédacteur du journal *Arménia*. MARSEILLE (France)։

ԱԽԻ ՏԱՐԻ ԹԻԻ 10

1898 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 3

1898 ՕԳՈՍՏՈՍ 22 (Հ. Տ.)

ՏԵՂԱՔ

Կը հրատարակուի Դ. և Երք. օրերը

ԳԱՅՄԱՆՆԵՐ

Խմբագրութիւնը, եթէ հարկ համարի, համառօտութեամբ և կամ ամբողջ միայն կը հրատարակէ իրեն ղրկուած գրութիւնները։ Չի պատասխանուիր չհրատարակուած ձեռագիրներու։

Յանուցումներ կընդունուին հայերէն և ֆրանսերէն լեզուով։ Յանուցման 1 մլլ. տողը 1 սանթիմ արժէ։ 1 գլխագիրը 2 սանթիմ։

Les annonces, en français et en arménien, sont reçues aux bureaux de la Rédaction : Rue Fortia, 7.

ԲԱՑՈՒԱԾ Է ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ "ԱՐՄԷՆԻԱ,,Ի ՀԴ ՇՐՋԱՆԻՆ

(1898 *ՕԳՈՍՏՈՍ*—99 *ՄԱՅԻՍ*)

Արմենիայի բաժնորդագրութեան պայմանները նոյնը կը մնան։ Թէ՛ օգոստոսէն, թէ՛ սեպտեմբերէն և թէ՛ հոկտեմբերէն սկսելով բաժնորդ եղողները հատատարապէս կը պարտին վճարել 20 ֆրանք բաժնորդագին մինչև 14րդ չրջանի վերջը (1899 մայիսի վերջ)։ Իսկ անոնք որ ամբողջ 14րդ չրջանին (1898 օգոստ. — 99 մայիս) համար չեն բաժնորդագրուիր, կարող են ամսական 2½ ֆր.ի հաշուով բաժնորդագրուիլ քանի ամսի համար որ ուզեն, 1899ի մայիս ամսէն անդին չանցնելու պայմանով։

ԱՐՄԷՆԻԱՅԻ ՕԺԱՆԴԱԿՆԵՐՆ ԻՐԵՆՑ համար առացած մէկ օրինակ Արմենիայէն զատ՝ որի բաժնորդագինը 20 ֆր. է, ուրիշների համար քանի օրինակ Արմենիա որ ուզեն, իրենց լրագրի ծրարին մէջ գրուած կը ղրկուի առանց ուրիշ հասցէ վրան գրելու և անոնց բաժնորդագինը ամսական մէկ ֆրանք միայն հաշուելով։ Յանկացողներուն կը ղրկուի Արմենիայի Օժանդակութեան կանոնագիրը։

Որովհետև մենք մեր թերթերը մեր բաժնորդների թուին համեմատութեամբ կը տպենք և ո՛չ շատ աւելի, օգոստոսի սկզբէն Արմենիա ունենալ ուզողները պէտք է փութան բաժնորդ գրուելու, կամ նոյնիսկ ղրկելով բաժնորդագինը։

«ԱՐՄԷՆԻԱ»Ի ՕՈՒԵՄԱՐ

Ա. ՏԱՐԵԿԱՆ

(1885—86)

Արմենիայի Ա տարեշրջանի թիւերը այժմ բոլորովին սպառած և միևնոյն ժամանակ շատերի հետաքրքրութեան առարկայ դարձած լինելով, այդ շրջանի մէջ Մ. Փորթուգալեանի գրած առաջնորդող յօդուածներէն գէթ 30ի չափ ամփոփուած են Ծուշարարի մէջ որ ութսունալ դիրքով 124 երեսներէ կը բաղկանայ։

Գինն է 1 Ֆրանք և 40 սանթիմ. (Պարկատուի համար 1 Ֆրանք)։

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Միութիւն. — Ցոյցի զրոյցներ Կ. պոլսի մէջ։ — Նոր երկիւղ Կ. պոլսի մէջ։ — Թիւրքիահն լուրեր.—Կրետէ։ — Մայրաքոյր Արեւելքի գործեր.— Ներքին լուրեր. — Սպանիա եւ Միացեալ-Նահանգներ.— Արտասահմանի լուրեր։— Յանուցումներ. — Բանասիրական (Հայրիկը)։

ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Ա.

Այսօր հայ միտքը չահագրգռող և ժողովրդի ամեն խաւերին մէջ արձագանգ գտնող էական խնդիրներէն մին է հայ յեղափոխականներու ընդհանուր միութեան հարցը, որի երաշխական իրականացումը ցնծագին պիտի ողջունէ ամեն Հայ։

Ամեն տէղ, մասնաւորապէս Պուլկարիոյ մէջ, պաշիպոզուք «միութեան նախանձների աննպատակ կանչուըռտուք, փոխանակ յեղափոխական հուրն արծարծելու ժողովրդի սրտին մէջ զայն սթափեցնելով, ափերով պաղ ջուր կը սրսկէ անոր վրայ յոռետեսութեամբ պղտորելով ժողովրդի սուրբ զգացումները, որով և հետևաբար ընդհանուր յեղափոխութեան անդունդ կը գահավիժի նա անարդել։

Ամեն բերնէ կը լսուի «միութիւն», «միացէ՛ք» բառերը, որը սակայն թուխմովողներն անդամ չեն հասկցած և չեն ըմբռնած ամենևին։ «Միանա՛նք». սակայն ի՞նչպէս կամ ի՞նչ եղանակով, իրենք ալ չեն դիտեր. միայն թէ ժողովրդի մէջ մտած մտացածին գաղափարներով անոր սիրտը կը պղտորեն յեղափոխականներուն և կամ յեղափոխութեան չօդնելու համար, ոմանք ասելով՝ «ժողովո՛ւրդ, մենք պէտք չէ օգնենք և ո՛չ մի կուսակցութեան. այլ անջատ անջատ խմբակներ, օժանդակ մարմիններ կազմենք, դրամ գանձենք մեր մէջ և պարտաւորցուննենք կուսակցութիւններն(!?) որպէսզի միանան և այնուհետև մեր հատաքած ստակները տրամադրելի անենք այդ միութեան վարչութեան...». իսկ չատերը մի չորրորդ կուսակցութիւն հիմնելու յատակնութեամբ կաչխատին «ժողովրդի չէզոք և անխտիր տարրը միացնելով մի այժ կազմակերպել, միւսները տապալել կարենալու համար.» և այսպէս կարգ մը արտառոց գաղափարներով զանազան բաժանումներ յառաջ կը բերեն ժողովրդին մէջ վնասակար միութիւն կազմելու։

«Միութենական» եղբայրնե՛ր, ժողովրդի սիրտը և զգացումները ապակիէ չիշերի կը նմանին, որոնք մի անգամ կոտրուելէն վերջ անհնար կը լինի միացնել, միայն թէ մեծամեծ դժուարութեամբ նախնական գործողութիւններին պէտք է դիմել կրկին անդամ հալելով զանոնք ձուլելու համար։ Անիրականալի ձգտումներով մի՛ կոտրէք ժողովրդի սիրտը և մի՛ խեղդամիւրէք իր նուիրական զգացումները. ամեն ինչ բնական ընթացքով և աստիճանաբար պէտք է կատարել, մասնաւոր միութեամբ պէտք է միշտ ընդհանուրն յառաջացնել։

Անկեղծ գործիչնե՛ր էք, ազնիւ հայրենասէրնե՛ր էք, կամ թէ ճշմարիտ ընկերվարականնե՛ր. ձեռք տըւէք և միացէք իրարքանչիւրդ ձեր գաղափարակիցներուն հետ և գործեցէք խղճի մտօք ձեր սրբազան պարտաւորութիւնները կատարելով։ Առանց այն ալ ժողովրդի արդէն իսկ ջլատուած ոյժերը մի՛ բաժանէք. եթէ կը ցանկաք միութեան, պէտք է դադրիք բաժանումներ յառաջ բերելէ։

Միութիւնը պէտք է գաղափարակցական լինի և ոչ թէ պայմանական. ինչպէս բնական օրէնքով հակառակ տարրերը չեն տարբաղադրուիր, օրինակ ջուրն ու իւղը, նոյնպէս և բարոյական օրէնքով տարբեր գաղափարներն ու որոշ սկզբունքները չեն միախառնուիր, որպէս հայրենասիրութիւնն ու աշխարհաքաղաքացիական ընկերվարութիւնը։

Հայ յեղափոխութիւնը իր դողդոջուն ոտներով երբ գործնական քայլեր սկսաւ առնել իր վիրտ ճանապարհէն, չուտով զայն բաժանուած գտաւ իր առջև։ Հայրենասիրութիւնն և ընկերվարութիւնն էին իր կարապետները։

Առաջինը՝ որի ուղեցոյց և չատագովը կը հանդիսանայ Արմենիան իր գոյութենէն ի վեր, գծելով իւրաքանչիւր Հայի և Հայ ազգի պարտաց և իրաւանց սահմանը, որոշ դիտակցութեամբ ուղեց և կրպէ իրական և բնական կարգով հայ ազգը սթափեցնել իր գարաւոր քնէն և կազմակերպութեան մղելով ներքին այժ գոյացնել, ապագային միահամուռ և բռնի ուժով իր իրաւունքը՝ հայրենի հողն, խլելու բռնակալի ձեռքէն և կռվելու Հայաստան մը Հայերի համար, ուր և ամեն ցեղէ ու սեռէ մարդիկ կարող են քաղաքացիութեան հատատար իրաւունքն վայելել։ Այդ նպատակայարմար գաղափարի և ուղղութեան պերճախօս ապացոյցն է 1896 թուին վաս-

---

առղութիւն ըրաւ Կաթողիկոսը։ — Ի՛նչ է Հայոց վիճակը Ռուսիոյ մէջ» հարցմանս փութաւտիւ պատասխանեց. «Մեր առանձնաշնորհեալ դպրոցները այժմ փակուած են կառավարութենէն։ Հայերը կը վայելեն չատ մը առանձնաշնորհումներ Կովկասեան Ռուսիոյ մէջ։» — «Ի՞նչ է գալիք ապագան Հայոց» հարցուցի։— «Աստուած միայն կրնայ պատասխանել այդ հարցման» հառաչեց Մկրտիչ Ա. լուրջ դէմքով մը. «բայց ահա իր անցեալը.» ցուցուց երկնցունելով ձեռքը դէպի հոն ուր պատէն կախուած էր մետաքսէ մեծ սրահակ մը, հիանալի գոյներով բանուած որով նկարուած էր ամպութեան և աւերակի տեսարան մը. կին մը նստած էր կեդրոնը, կին մը որ կը ներկայացնէր Հայաստանը, ողբացող, տրտում և մտախոհ. իր ոտքերը բոպիկ էին, հանդերձները պատռուած և մազերն արձակուած կախուած ճակտին և ուսերին վրայէն, ձեռքերն իրար կոպած յօսահատ և իր մռայլ աչքերը յառած ոտքին ներքեի Թխագոյն հողին. Արդարութեան կշիռը և ուժի սուրը կոտրած. վիրաւած կոմպղներ, խոյ տակուած սիւներ, որ երբեմն վեր բռնած կին Հայոց թագաւորութեան առատաղը, ցիրուցան սփռուած էին հոն խառնիխուռն և ամեն մէկին վրայ գրուած էր Հայոց թագաւորութեան գաւառի մը կամ նահանգի մը անունը որ ընկճուած է հեթանոսաց հրոսակների արշաւանքէն։ Այդ էր Հայոց իսկական անցեալը. վրան նայելու արուեստ պատկեր մը. Հարստահարութիւնների արձանագրութիւն մը որի

(Շարունակելի)

Ա. ՊՈՂՈՍՅԱՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԺԱՄ

Ա. ՊՈՂՈՍՅԱՆ

(Շարունակելի)

Ա. ՊՈՂՈՍՅԱՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԺԱՄ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

— Ինչպե՞ս է ձեզ թվում, պարոն Ա., ինչպիսի՞ն կլինի ապագա ամառը։

— Ինչպիսի՞ն կլինի ապագա ամառը, ասում եք։ Ես կարծում եմ, որ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է անցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ անցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախորդ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախորդ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախանցյալ ամառը կլինի այնպիսին, ինչպիսին եղել է նախանցյալ ամառը։

— Ինչո՞ւ եք այդպես կարծում։

— Որովհետև ես էլ եմ կարծում, որ նախան

Ալմանիա Վիլհելմ Բ կայսրը չափ-
ազանց կրնայ անձամբ ներկայ գտնուիլ
այդ հանդէսներէն որովհետև իր Ա-
րեւելք ճանապարհորդութիւնը տակաւին վեր-
ջացած չլինիր այդ ժամանակ. բայց
իմացուցեր է որ դեկտ. 14ին Աւկուս-
գա. վիքթորիա կայսրուհիին հետ մէկ-
տեղ այցելութիւն մը պիտի տայ Ֆը-
րանց Եոզէֆ կայսրին։

Ոմանք կըսեն թէ Ռուսիոյ Նիքոլա
կայսրը նախկին թագաւոր Միլանին
հիմա Սերպիա գտնուելէն վշտացած
չէ ուզեր անձամբ ներկայ գտնուիլ
Ֆրանց Եոզէֆ կայսրի յոբելեանի հան-
դէսներին։

— Պուլկարիոյ նախարարապետ
Տ. Սթոյլօֆ որ Րիլօի վանքի ամարա-
նոցը գնացած էր, Սոֆիա վերադար-
ձեր և իր պաշտօնի դլուխն անցեր է։

— Հոլանտայի վիլհելմին թագուհին
օգոստ. 31ին իր 18րդ տարին լրացու-
ցած լինելով, հոլանտական սահմա-
նադրութեան համեմատ իր չափահա-
սութեան տարիքը մտած եղաւ և վեր-
ջացաւ իր մօր խնամակալութեան պաշ-
տօնը որ վիլհելմ Լ թագաւորի մահէն
ի վեր խնամակալութեամբ կը վարէր
Նէէրլանտի թագաւորութեան գոր-
ծերը։ Թագադրութեան հանդէսնե-
րը մի քանի օրէն յետոյ պիտի կա-
տարուին Ամսթէրտամի մէջ։ Արդէն
խնամակալ էմմա մայր թագուհին մի
յատուկ յայտարարութեամբ հանած է որով կը
հրաժարի իր պաշտօնէ, Երկրի օրէ-
նութիւնները ինդրելով իր ազգին,
վիլհելմինի թագաւորութեան վրայ։

Վիլհելմին թագուհին իր դահի վը-
րայ նստած, թագը գլուխը և գաւա-
զանը ձեռքը, երդում պիտի տայ
Սահմանադրութիւնը յարգելու։ Ա-
տոր վրայ, երեսփոխանական ժողովը
ալ իրեն հաւատարմութեան երդում
կուտայ։

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

«Արմէնիան Թուղթ»ը (Papier d'Arménie) որ գօրաւոր հականեխա-
կան մ'է, կը մաքրէ բնակարաններն
օդը։ Շնչառական գործարանները
տկարութիւն ունեցողներին հանգս-
տութիւն կը պարգեւէ իր անուշահոտ
բուրումներով։ Իր եւ իրենների առող-
ջութեան հոգ տանող ամեն մարդ
բնակարանին մէջ անհրաժեշտ պէտք
է։ Նոյնպէս շատ պէտք է ճանապորդու-
թեան մէջ, իջած օթեւանին (hôtel)ան-
նկի օդը մաքրելու համար, քանի որ
մարդ չգիտեր թէ երմէ առաջ հոն
բնակած անձը շատ կամ քիչ առողջ
մէկն էր։

Մարսէյլի մէջ կարելի է առնուլ
«Արմէնիաի Թուղթ»ը Արմէնիաի
խմբագրատունէն ալ, ուր պահեստի
(dépôt) դրուած է, հետեւեալ գիներով։

35 սանդիմ է մէկ տետրակը որ
կը պարունակէ ծխելիք 8 թերթ
(մէկ թերթը 3 կտոր կը բաղկանայ
և ամեն մէկ կտորին վրայ տպուած է
Papier d'Arménie եւ չինող գործա-
րանատէրին տարրագրութիւնը A.
Ponsot։ Մէկ գեղեցիկ տուփ որ կը
պարունակէ 12 տետրակ եւ 2 ալ թի-
թեղէ թղթակալ. 3 ֆրանք եւ 60
սանդիմ է։

Մարսէյլէն դուրս ղրկուելու հա-
մար 1 տետրակի գնին վրայ պէտք է
աւելցունել նաեւ փոստի ծախքը 15
սանդիմ։ Նոյնչափ փոստի ծախքով
կարելի է ղրկել մինչեւ 5 տետրակ
միեւնոյն ծրարի մէջ դրուած։ Մէկ
տուփի գնին վրայ պէտք է աւելցու-
նել փոսթի ծախքի համար 20 սան-
թիմ։

Ապահովագրուած (recommandé-registered) ղրկուիլ ուզողները պէտք
է վճարեն նաեւ ապահովագրութեան
ծախքը որ է 25 սանթիմ 1 ծրարի
համար։

ԳՐԱԿԱՆ ԱԶԴ

Ոմանք իրենց հեղինակած կամ
հրատարակած գիրքերէն կը ղրկեն
մեզ, Արմէնիաի խմբագրատան մէջ
ծախուելու համար։ Որպէս զի թէ՛
իրենք աւելորդ նեղութիւն կրած չի-
նին ղրկելու համար և թէ՛ մենք ալ
ոեւէ պատասխան մը իրենց դրելու
համար, այդպիսի վաճառք ունեցողնե-
րի ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք
հետեւեալ տողերին վրայ։

Նոր գիրք մը հրատարակողը նախ
2 օրինակ տնկէ պէտք է ղրկէ մեզ,
անոր հրատարակութիւնը լրագրա-
կան տեղեկութեան համեմատ ծանու-
ցուելու համար Արմէնիաի մէջ «Նոր
հրատարակութիւններ» վերնագրին
տակ։ իսկ եթէ կուզէ նաեւ որ նոյն
գրքէն ծախու գտնուի Արմէնիաի
խմբագրատան մէջ, պէտք է որ մաս-
նաւոր նամակով մը իմացնէ մեզ իր
պայմանները և մեր հաճութիւն տա-
նալէ յետոյ ղրկէ մեզ մաս ծախուելու
համար։ Կը խնդրենք որ ոչ ոք չկան-
խէ մեզ այդպիսի դրամատնական
յանձնարարութիւն անել, առանց մեր
հաւանութիւն առացած լինելու։ Հակա-
ռակ պարագայի մէջ, երբեմն գրկածի
համար ոեւէ պատասխան տալու պար-
տաւոր չենք համարեր մեզ։

Մեզ յայտնուելիք պայմաններն
են.

1. Գրքին գինը քանի՞ է Մար-
սէյլի մէջ ծախելու համար։ Եւ որով-
հետեւ ընդհանրապէս Մարսէյլէն
դուրս զանազան տեղերէ գնել կու-
գային այդ գիրքեր, հարկ կը լինի
Մարսէյլի համար նշանակուած գնին
վրայ աւելցունել նաեւ փոստի ծախ-
քը։

2. Ի՞նչ զեղչ կը լինի խմբագրու-
թեանս համար եթէ կանխավճարով
ուզենք գնել. և ի՞նչ զեղչ կը լինի ե-
թէ յանձնարարութեամբ միայն ըն-
դունիլ ուզենք (այսինքն ծախուածին
միայն տոկոս տալու, իսկ չծախուածը
իր տիրոջ վերադարձնելու պայմանով,
փոստի ծախքերը տիրոջ հաշուին ան-
ցնելով)։

ԼՈՒՍԻՆԵԱՆ ՍՐԲԱԶԱՆԻ ՊԱՏԿԵՐԸ

Յաճկական քառնութեան նահատակ
եղող Խորէն Նարպէյ-Լուսինեան Սբր-
բազանի պատկերը ընտիր թղթի վը-
րայ տպուած կը ծախուի Արմէնիաի
խմբագրատունը։ Գինն է 65 սան-
թիմ, փոստի ծախքը խմբագրատու-
նէն վճարուելով։

ԾԱԽՈՒ ԳԻՐՔԵՐ

Արմէնիաի խմբագրատան մէջ
ծախու կը գտնուին հետեւեալ գիր-
քերը որոնց առջեւ նշանակուած դի-
ներուն մէջ հաշուուած է նաեւ ղրկե-
լու փոստի ծախքը։

Ծրարները ապահովագրուած (recommandé-registered) առանձին ու-
զողները պէտք է որ ամեն մէկ ծրա-
րի (մինչեւ 2 քիլօ) համար 25 սանթիմ
ապահովագրութեան ծախքը վճարեն։

— ՊԻՏԱՆԻ ԴԻՏԵԼԻՔՆԵՐ. (Բաղկացեալ պատրաստուած Ամերի-
կայի Միացեալ Նահանգաց Հայ գաղ-
թականներուն կեանքի, ժամանակի և
դրամի խնայողութիւն ընել տալու
հարկ եղած դիւրութիւններն ընծա-
յելու համար։) Աշխատասիրեաց
Պետրոս Ռ. Թորոսեան. Տպագր.
Նիւ Եորք, Լիթոս Խալաւ և ընկ. 1897։
Ամերիկա գնացող Հայերին և կամ
արդէն հն գտնուողներուն համար շատ
կարեւոր գիրք է։ Գինն է 1 ֆրանգ
և 25 սանթիմ։

ՄԻ ՊՈՒԼԿԱՐ ՀԱՅՐԵՆԱՍԷՐ
(ՉԱՔԱՐԻԱ ՍԹՈՅԱՆՈՎ)

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ
Ա. ՔԸՐՔԻՆ ՓՈՐՏՈՒԳԱԼԵԱՆ

1894

Պուլկարիոյ անկախութեան հե-
րոսներէ մէկին, Չաքարիա Սթոյա-
նովի, որ իր ընդունակութեան շնոր-
հով յաջողեցաւ մի լեռնաբնակ դիւ-
ղացի հովուի պարզ վիճակէն հեզ-
հետէ արհեստաւոր, վաճառական, յե-
ղափոխական գործիչ, խմբագրապետ
և վերջապէս ազատ Պուլկարիոյ Ազ-
գային ժողովի նախագահ դառնալ,
խիստ հետաքրքրական կենսագրու-
թիւնն է, ուր ուշագրութեան արժանի
տեղեկութիւններ կան նաեւ Պուլղա-
րիան թիւրքի լուծէն ազատելու աշ-
խատող պուլկար հայրենասէր յեղա-
փոխականներիգործունէութեանը մա-
սին։ Սկիզբը դրուած է նաեւ հեղի-
նակին, Բրօֆէսէօր Լուի Լըժէի, և
թարգմանչին միջեւ եղած թղթակ-
ցութիւնը այս գրքի հայերէն թարգ-
մանութեանն առթով։

Հեղինակը շատ իրաւամբ կը գրէ
իր յառաջաբանի վերջ թէ «Ջար-
մանք պիտի պատճառէ ինձ եթէ ըն-
թերցողների հետաքրքրութիւնը
չգարժի պետական մարդ դարձած մի
դիւղացիի այս վաւերական պատմու-
թեան վրայ։»

Գինն է փոստի ծախքով մէկտեղ
1 ֆրանգ և 40 սանթիմ։

Տարածելու համար մեծ քանակու-
թեամբ առնողներին 25 % զեղչ կը
լինի։

(Պարսկաստանի Հայերին համար
1 ֆրանգ է։)

ԻՄ ՀԱՅՐԱՍՊԱՆ ԸՆԿԵՐԸ

(Կ. ՊՕԼՍՈՆ ՀԱՅՈՑ ԿԵԱՆՔԷՆ ԱՒՆՈՒԱ
ՄԻ ԻՐԱԿԱՆ ՎԷՊ)

ԳՐԵՑ ԱՊԼԱՂԱԲԻՊ

Այս հետաքրքրաշարժ գրուած կը
ներկայացնէ ընտանեկան տխուր
պատկերներէ մին ուր կը տեսնուի թէ
անթերեւական մի հայր իւր տպական-
ուած վարքուբարքով որչա՛փ չարիք-
ներէն պատճառ դարձած է և վերջ ի
վերջոյ ինք ալ իւր որդու ձեռքէ
ապտնուած և անհետացած է աչ-
խարհէ։ Գինն է ֆրանգ, (75 սանթիմ)։

Լոյս տեսաւ
ՐԱՖՖԻԻ
ՍԱՄՈՒԷԼ
պատմական վէպը
Ա. Բ. Դ. Գերք
Հեղինակի վերջին պատկերով
Գինն է 7 շիլինգ

Իսկ «Դաւիթ-Բէկ» հատոր Ա, Բ և
Գ վերջաբանով և «կայծեր» հատոր
Բ. լիակատար, լոյս պիտի տեսնեն
ներկայ տարուայ ընթացքում, որոնց
բաժանորդագրութիւնը շարունակ-
ւում է. երկու գրքի միասին բաժա-
նորդագինն է՝ 10 շիլինգ. իսկ լոյս
տեսնելուց յետոյ կարժենան 14 շիլինգ։

Յանկացողները թէ՛ Սահմուէլի և
թէ՛ Րաֆֆիի միւս երկերի համար,
կարող են դիմել այս հասցէին

Mme Raffi
270, Uxbridge Road.
Shepherd's Bush,
London W.

ՏՆՕՐԷՆ—ԽՄԲԱԳԻՐ
Ս. ՓՈՐՏՈՒԳԱԼԵԱՆ

ՄԱՐՍԷԼ
Հրատարակութիւն Ս. Փորթուգալեանի
Le Gérant: François CARRIERE
Marseille. — Imprimerie et Papeterie du Midi
Quai du Canal, 9